

2014 LAW ON ENTERPRISES LUẬT DOANH NGHIỆP 2014

Part 3: Remarkable amendments in management and organization of a limited liability company

Phần 3: Những thay đổi quan trọng trong tổ chức quản lý đối với công ty trách nhiệm hữu hạn

Dear Valued Clients / *Thưa Quý Doanh nghiệp,*

Following up new modifications in 2014 Law on Enterprises (“LOE”) set out in the previous Legal Alert, PLF continues to keep informed the outstanding provisions which may impact on the management and organization of a limited liability company (“LLC”).

Tiếp theo các bài viết trước về một số quy định mới của Luật Doanh nghiệp (“LDN”) 2014, PLF cập nhật đến Quý Doanh nghiệp các quy định nổi bật, ảnh hưởng đến tổ chức quản lý đối với công ty trách nhiệm hữu hạn (“TNHH”).

Regarding management and organization structure of an LLC *Cơ cấu tổ chức quản lý trong công ty TNHH*

The provisions on management and organization structure of two or more members LLC and one member LLC owned by an individual as stipulated in 2014 LOE is generally unchanged in comparison with those in 2005 LOE, except for the same applicable for one member LLC owned by an organization. one member LLC owned by an organization is accordingly entitled to choose its organizational structure and to operate in accordance with either of the following models:

Ngoại trừ các quy định về cơ cấu tổ chức quản lý của Công Ty TNHH một thành viên do tổ chức làm chủ sở hữu, về cơ bản, cơ cấu tổ chức quản lý của công ty TNHH hai thành viên trở lên và công ty TNHH một thành viên do cá nhân làm chủ sở hữu theo LDN 2014 không thay đổi so với LDN 2005. Theo đó, công ty TNHH một thành viên do tổ chức làm chủ sở hữu được quyền lựa chọn hình thức tổ chức quản lý và hoạt động

theo một trong hai mô hình sau:

1. The company's Chairman, Director/General Director and Supervisor;
Chủ tịch công ty, Giám đốc hoặc Tổng giám đốc và Kiểm soát viên;
2. The Members' Council ("MC"), Director/General Director and Inspector.
Hội đồng thành viên ("HĐTV"), Giám đốc hoặc Tổng giám đốc và Kiểm soát viên.

Such new provision has granted the enterprise the business autonomy in operation with an appropriate organizational model.

Quy định mới này đã góp phần tạo ra quyền tự chủ kinh doanh cho doanh nghiệp trong việc lựa chọn mô hình tổ chức quản lý phù hợp.

Conditions of conducting and adopting decisions in a MC *Điều kiện tiến hành và thông qua các quyết định tại cuộc họp HĐTV*

According to 2014 LOE, the MC of two or more members LLC shall be conducted when it is attended by a number of members holding at least 65% and 50% of charter capital for the first and the second meetings respectively, while the same is 75% and 50% in succession under 2005 LOE.

LDN 2014 quy định cuộc họp HĐTV của Công ty TNHH có từ hai thành viên trở lên được tiến hành khi có số thành viên dự họp sở hữu ít nhất 65% vốn điều lệ tham dự đối với lần triệu tập thứ nhất, 50% vốn điều lệ cho lần triệu tập thứ hai, trong khi, theo quy định tại LDN 2005, các tỷ lệ đó lần lượt là 75% và 50%.

In case the MC's resolution is passed by way of collection of written opinions, it must be approved by a number of members holding at least 65% of charter capital instead of 75% as prescribed in 2005 LOE.

Trường hợp nghị quyết của HĐTV được thông qua dưới hình thức lấy ý kiến bằng văn bản thì phải có số thành viên sở hữu ít nhất 65% vốn điều lệ tán thành thay vì 75% như quy định tại LDN 2005.

2014 LOE provides with certain changes in the conditions for convening and adopting issues in a MC's meeting by comparison with 2005 LOE. Hence, the LLC should amend and supplement its Charter in order to reflect and realize these new regulations in practice. It is further noted that such amendment and supplementation of the Charter must be approved by the MC's meeting.

Các quy định mới về điều kiện khi triệu tập và thông qua các vấn đề tại cuộc họp HĐTV theo LDN 2014 đã có sự thay đổi nhất định so với LDN 2005. Do vậy, doanh nghiệp phải tiến hành sửa đổi, bổ sung Điều lệ để phản ánh và hiện thực hóa các quy định mới này trong thực tế. Cũng xin lưu ý, việc sửa đổi, bổ sung Điều lệ phải được thông qua tại cuộc họp HĐTV.

Furthermore, the enterprise which will soon be established in the form of an LLC should pay attention to the new provision on the term of capital contribution. Accordingly, the owner or the members of an LLC must contribute sufficient and correct type of capital as committed when registering for company establishment within a period of

90 days commencing from the date of issuance of Enterprise Registration Certificate instead of 36 months in maximum as regulated in 2005 LOE. However, for LLCs set up before July 1st 2015, duration of capital contribution is still carried out under the provisions of the company's Charter.

Ngoài ra, các doanh nghiệp dự kiến thành lập dưới hình thức công ty TNHH cũng cần lưu ý về thời hạn góp vốn theo quy định mới. Theo đó, chủ sở hữu, thành viên công ty TNHH phải góp đủ và đúng loại tài sản như đã cam kết khi đăng ký thành lập doanh nghiệp trong thời hạn 90 ngày, kể từ ngày được cấp Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp, thay vì thời hạn góp vốn tối đa là 36 tháng theo quy định LDN 2005. Tuy nhiên, đối với các công ty TNHH được thành lập trước ngày 01/07/2015, thời hạn góp vốn vẫn được thực hiện theo quy định tại Điều lệ công ty.

Should you have any related queries, do not hesitate to contact:
Quý doanh nghiệp cần tư vấn về các vấn đề trên, vui lòng liên hệ:

PLF - LAW FIRM / Công ty Luật PLF

Ho Chi Minh City

12th Floor, Continental Tower
81-85 Ham Nghi street, District 1, HCMC
T +84 (8) 38 21 21 61
F +84 (8) 38 21 21 65
E info@plf.vn

Hanoi

Bui Thi My Hanh (Ms.) - Senior Associate
No. 14, Lane 65, Van Ho 3 street,
Hai Ba Trung district, Hanoi
M +84 936 993 676
E hanh.bui@plf.vn

Disclaimer: This article is designed for purpose of provision of legal information only, without constitution of any professional legal advice. The legal service performed by PLF shall be made based on requirements of, with specific information provided by the clients. For further information on legal service, please contact us.

Lưu ý: Bài viết này được lập chỉ cho mục đích cung cấp thông tin pháp luật mà không tạo thành bất kỳ tư vấn pháp lý chuyên môn nào. Dịch vụ tư vấn pháp luật do PLF thực hiện được dựa trên các yêu cầu của khách hàng, với các thông tin cụ thể do quý khách hàng cung cấp. Để biết rõ hơn về thông tin và dịch vụ pháp lý, xin quý khách vui lòng liên hệ với chúng tôi.